



Du Bureau du Secrétaire Général...

Chers collègues,

Il me fait grand plaisir à vous rendre compte que le Prix Mondial d'Irrigation et de Drainage que vous avez décidé d'instituer à la 63ème réunion du CEI en juin 2012 à Adélaïde, Australie, a été établi et que la première édition du Prix a été décernée à l'académicien, chercheur, ingénieur bien connu Dr. Victor A Dukhovny, Directeur du Centre d'information scientifique d'Interstate Coordination Water Commission of Central Asia (SIC ICWC). Dr Dukhovny a été retenu par un jury composé de représentants de l'IWMI, de la FAO et de la CIID lequel a été présidé par PH Peter Lee. Mes sincères remerciements aux membres du jury qui ont eu une tâche difficile à accomplir compte tenu de la galaxie d'éminentes personnalités engagées dans le secteur nommées pour le prix. Le prix, qui porte une "plaque de citation" et une bourse de 10000 US \$, offert gracieusement par le CNCID, sera décerné lors de la session inaugurale du premier Forum mondial d'irrigation, le 29 septembre 2013.

Cela m'amène au sujet des préparatifs concernant le premier Forum mondial

d'irrigation, que je suis sûr vous attendons avec impatience. Je suis heureux d'annoncer que nos hôtes turcs - TUCID et DSI - sont entièrement prêts à vous accueillir au Forum. Certains d'entre vous ont déjà profité des frais d'inscription réduits. Si vous ne vous êtes pas déjà inscrit à l'événement, je vous propose d'inscrire vous-même et votre équipe au plus tôt possible. Avec une réponse très enthousiaste de la part des organisations internationales, des décideurs, des communautés de recherche et de l'industrie, et dans une certaine mesure auprès des agriculteurs, le Forum offre une excellente occasion d'avoir des discussions qui vont au-delà des perspectives mono-disciplinaires et répond aux besoins des différentes parties prenantes. L'exposition internationale et les événements parallèles proposés d'être organisés par de nombreuses organisations internationales fournissent des attraits supplémentaires. Je suis sûr que vous aussi profiterez des visites culturelles et techniques qui seront organisées après les événements.

Cette année, dans une autre initiative visant à associer étroitement l'ensemble de parties prenantes, les experts de la CIID, participant à diverses activités techniques pour rendre

nos réunions plus efficaces et efficaces, le Président propose de convoquer le 1er octobre 2013, une brève session plénière du 64ème CEI, avant le commencement des délibérations de divers groupes de travail, équipes de pilotage et comités. Les experts, qui participent généralement aux réunions du groupe de travail seulement ainsi que ceux qui représentent les CN, sont également invités à participer en tant qu'observateurs à la session plénière du CEI. La session plénière du CEI sera également l'occasion de partager brièvement les nouvelles initiatives avec tous les experts qui contribuent à la mission de la CIID.

Je saisis cette occasion à vous demander une fois de plus de vos commentaires et propositions sur diverses initiatives, les activités et les services offerts au cours de l'année. Il va nous aider dans l'élaboration de l'Ordre du jour des groupes de travail, des comités et de la 64ème Réunions du CEI à Mardin, Turquie.

Meilleurs sentiments,

Le Secrétaire Général,

Avinash C. Tyagi

Premier Prix mondial d'irrigation et de drainage 2013



D'un fort groupe des candidats éminents, le Jury international chargé du Prix Mondial d'irrigation et de Drainage 2013, a retenu Prof. Victor A. Dukhovny (Ouzbékistan) en tant que lauréat de ce Prix en reconnaissance de son contribution exceptionnelle au développement de la gestion d'eau agricole depuis plus de 57 ans.

Chercheur éminent, académicien, ingénieur et administrateur du secteur d'Irrigation et

de drainage, Prof. Dukhovny est reconnu pour sa vision, ses connaissances, sa vaste expérience, son dévouement et son engagement inébranlable à l'amélioration de la productivité de la terre et de l'eau pour l'agriculture et à la réalisation de la sécurité alimentaire et hydrique. Prof Dukhovny est un ardent défenseur des avantages du partage de l'eau pour la paix, la sécurité humaine et la prospérité économique.

La première partie de la carrière du Prof. Dukhovny était remarquable pour son leadership consacré à la construction et au développement de l'irrigation dans plus de 700.000 ha de la steppe d'Asie centrale englobant les meilleures pratiques à l'époque, et pour l'intégration de plusieurs innovations dans la technologie de drainage ainsi que l'irrigation, qui ont fait le résultat de ses recherches sur le terrain.

Prof Dukhovny a assuré la charge du Directeur de l'Institut scientifique d'Asie centrale sur l'irrigation (SANIIRI) pour plus de 20 et a contribué à changer les points de vue concernant la gestion des ressources en

eau dans le bassin de la mer d'Aral. Après l'éclatement de l'Union soviétique, il a joué un rôle prépondérant dans la collaboration interétatique sur l'utilisation responsable de l'eau dans le bassin. Il est bien connu dans le secteur de l'eau au niveau international en tant qu'un champion de l'irrigation et du drainage, et a poursuivi des recherches et d'échange d'idées pour le développement de ce secteur. Il a travaillé dur dans des circonstances souvent très difficiles pour faire avancer ces causes et en même temps éduquer la nouvelle génération de professionnels d'irrigation.

L'engagement et le dévouement du Prof. Dukhovny aux activités liées à l'eau, en particulier sa réponse aux défis d'irrigation et de drainage dans le bassin de la mer d'Aral, a suscité l'admiration de ses pairs. Son nom était toujours au centre de et synonyme avec le bassin de la Mer d'Aral et les questions connexes qui contribuaient : au développement de la politique de l'eau et de la stratégie de bassin pour l'exploitation des ressources en eau, à l'évaluation de

à suivre...

l'impact socio-économique du développement de l'eau, à la lutte contre les conséquences écologiques de l'irrigation dans les zones arides, à la restauration et à la réhabilitation des anciens systèmes d'irrigation, au contrôle de la salinité des terres en Asie centrale, à l'optimisation de la gestion d'eau dans les bassins fluviaux, et au renforcement de la coopération dans le secteur I & D en Asie centrale.

Prof Dukhovny possède plus de 30 brevets d'invention et certificats d'innovation qui lui sont attribués par le gouvernement soviétique en particulier pour de nouvelles méthodes de revêtement des canaux, la conception des machines de drainage sans tranchée avec une profondeur de 3 mètres, les systèmes combinés des égouts et d'autres. Il est lauréat du Soviet Union State Award pour la mise en œuvre de drainage horizontal (1978), et la mise en œuvre des méthodes spécifiques de drainage vertical (1973). Sous sa direction, bon nombre de ces innovations telles que le drainage souterrain et vertical, le revêtement combiné des canaux, la méthode régulière de lessivage, l'irrigation par tuyaux fixes et

souples et de nombreuses autres ont été mises en œuvre et reconnues par la remise de nombreux prix par les gouvernements de l'ancienne Union soviétique et la République ouzbèke.

Né le 20 avril 1934, à Kharkov, Ukraine, Prof Dukhovny est actuellement directeur de Centre d'information scientifique de l'Interstate Coordination Water Commission of Central Asia (SIC ICWC), où il a participé activement à la mise en œuvre de l'irrigation goutte à goutte, du développement de la théorie et des cadres pratiques pour la gestion intégrée des ressources en eau dans les zones arides, avec des essais pilotes à grande échelle dans la vallée de Fergana, et l'installation du système SCADA sur la rivière Syr Darya et dans la vallée de Fergana.

Prof Dukhovny, professeur éminent de l'irrigation et du drainage, a été un professeur universel et un mentor d'un certain nombre d'étudiants chercheurs du monde et les a guidés dans leur travail de doctorat. Il a rédigé plus de 350 publications, 28 livres et des monographies.

Prof Dukhovny a été associé aux nombreuses organisations internationales relevant de l'eau: en tant que vice-président de la CIID, gouverneur du Conseil mondial de l'Eau, membre du conseil de l'Association internationale des ressources en eau et Secrétaire exécutif du Réseau international de l'Europe orientale, du Caucase et de l'Asie centrale du Réseau International des Organisations du Bassin. Prof. Victor A. Dukhovny recevra ce Prix qui porte une bourse de 10 000 \$ américains et une plaque de citation lors de la cérémonie inaugurale du premier Forum mondial d'irrigation à Mardin, Turquie, le 29 septembre 2013

Le Prix Mondial d'Irrigation et de drainage a été institué par la CIID pour reconnaître la contribution d'individus et d'institutions pour promouvoir l'irrigation durable et l'amélioration de la production agricole à travers le monde. Le jury de la première édition du Prix a été présidé par le Président Hon. Peter Lee, dont les membres provenant de la FAO, de l'IWMI et de la CIID.



29 septembre-3 octobre 2013, Mardin, Turquie

Mise à jour

La deuxième réunion du Comité de direction mis en place pour l'organisation du premier Forum mondial d'irrigation à partir du 29 septembre au 3 octobre 2013 fut tenue les 3-5 juillet à Ankara. M. Akif OZKALDI, DG du DSI et président du TUCID, et Dr Gao Zhanyi, Président CIID ont présidé la réunion du comité de direction. Selon M. Akif, il est estimé que 500-600 délégués participeront au Forum qui peut atteindre le chiffre jusqu'à 700. Le Comité a fait le bilan des différents aspects des préparatifs organisationnels. Le Président CIID est satisfait des préparatifs sur la base de son interaction avec divers sous-comités du Comité national d'organisation. Il a remercié l'équipe de DSI, le TUCID et d'autres partenaires en Turquie qui ont travaillé dur et ont réalisé un bon progrès dans la préparation du WIF1. Il est également satisfait du type d'intérêt généré par le WIF1 au niveau mondial.

Les textes intégraux de plus de 165 rapports et de 45 courtes communications ont été reçus. Ces documents provenant des chercheurs, des académiciens et des ingénieurs praticiens du monde ont été étudiés, et quelque 60 rapports ont été retenus pour la présentation orale. D'autres rapports seront présentés sous forme d'affiche. Il y a une demande accrue de divers partenaires et institutions internationales pour l'organisation de 27 événements parallèles, sur un large éventail de sujets connexes, composés de tables rondes, de sessions spéciales, de projections de films, etc. L'Exposition Internationale a évoqué une réponse satisfaisante de la part de diverses agences donatrices et des entreprises. Le WIF fournit l'occasion à la communauté CIID pour mieux comprendre la complexité du développement dans un monde de pénurie croissante des ressources par l'interaction avec des experts de différentes disciplines. Nous étions en mesure d'obtenir la confirmation d'une galaxie des orateurs principaux tels que M. Jeremy Bird (IWMI), Dr Shenggen Fan (IFPRI), le Dr Bruce Stewart (OMM), M. Irfan Aker (Turquie), Prof. Roberto Lenton (EU), Dr Uma Lele (PGE), Dr Olcay Unver (UNESCO) et d'autres.

Nous sommes reconnaissants aux orateurs principaux et nous nous attendons à écouter leurs points de vue sur la façon ils relèvent les défis du secteur d'irrigation et de drainage. Quelles sont leurs attentes du secteur d'irrigation et de drainage et comment ils peuvent eux-mêmes contribuer à relever ces défis venant de différents points de vue?

Le nombre de participants est attendu d'augmenter jusqu'à 700, donc vous êtes priés de vous inscrire le plus tôt possible pour éviter toute déception à une date ultérieure étant donné que le logement à l'Hôtel est limité. Les grandes lignes sur le programme conjoint du WIF et du CEI est maintenant modifié et disponible sur le site web.

Ainsi que vous le savez, cette année nous vous proposons d'organiser une session plénière du CEI dans la soirée du 1er octobre 2013, avant les experts commencent, selon le programme, leurs délibérations sur diverses questions techniques. La session plénière se tiendra juste après la session thématique définitive du WIF1, avant les réunions des groupes de travail.

Président Gao Zhanyi à GLAST - 2013

Le Président CIID Gao Zhanyi avait reçu l'invitation de participation au 4e Forum mondial des dirigeants de la science et de la technologie agricoles (GLAST-2013) et à une table ronde. Le Forum fut tenu les 5-6 juin 2013 à Beijing, Chine et fut accueilli par l'Académie chinoise des sciences agricoles. Le forum visait à partager les expériences sur la coopération internationale de la recherche et de la gestion agricole.

Il était aussi l'occasion de célébrer le 30e anniversaire de la Chine - Groupe consultatif sur la Coopération internationale en recherche agricole (CGIAR).

Dr. Jonathan Wadsworth, Secrétaire exécutif du Conseil du fonds CGIAR, Dr Frank Rijsberman, directeur général du Bureau du consortium CGIAR, Dr Carlos Perez del Castillo, président du Bureau du

consortium CGIAR ainsi que les directeurs généraux / présidents de 13 centres de CGIAR et nombreux administrateurs supérieurs du CGIAR ont assisté à cet événement.

Une déclaration préparée conjointement par le CGIAR et l'Académie chinoise des sciences agricoles a été distribuée.

Mémorandum d'Accord entre le CNCID et l'INACID

Un Mémorandum d'Accord (MoU) fut signé entre le Comité national chinois des Irrigations et du Drainage (CNCID) et le Comité national indonésien des Irrigations et du Drainage (INACID) le 24 juin 2013, la Journée de la création CIID. Le MoU a été signé par le Prof. Wang Aiguo, Président du CNCID et M. Mohamad Hasan, Président de l'INACID qui vise à renforcer l'échange d'experts et de coopération entre le CNCID et l'INACID, à promouvoir la compréhension mutuelle dans les secteurs d'irrigation et de drainage et à améliorer la communication et la coopération entre les deux parties dans le cadre des principes de la CIID.

La délégation INACID, composée de 8 personnes, a rendu sa première visite technique en Chine, le 22 juin 2013. Au cours de cette visite, la délégation INACID et le CNCID a échangé leurs expériences, les défis et les plans futurs liés aux secteurs d'irrigation et de drainage. La délégation a rendu une visite au périmètre irrigués à grande échelle de Shijin au nord de la Chine et au périmètre irrigué de Dongfeng au sud de la Chine. Elle a tenu des discussions avec le personnel de la gestion du périmètre irrigué sur le programme de réhabilitation et de modernisation et les réalisations accomplies dans ces périmètres irrigués, les structures d'exploitation et de maintenance (O & M), et l'utilisation conjointe des eaux de surface et des eaux souterraines. Elle a également rencontré des personnels des associations des usagers d'eau (AUE) pour comprendre leurs rôles, leurs responsabilités et le mécanisme de l'O & M. La délégation INACID a également visité le projet du barrage des Trois Gorges et était impressionnée par sa splendeur et ses énormes avantages tels que le contrôle des inondations, la production d'électricité et la navigation.

Au cours de la visite, la délégation a rencontré le Président CIID Dr. Gao Zhanyi. Il a exprimé que la CIID encouragerait la coopération bilatérale et les visites techniques mutuelles entre les Comités membres de la famille CIID. La coopération technique entre l'INACID et le CNCID servira d'un bon exemple à d'autres. La délégation CNCID visiterait l'Indonésie plus tard cette année ou au début de l'année prochaine.

Conférence sur la coopération de l'eau

Une conférence internationale de haut niveau sur « la coopération de l'eau » se tiendra les 20, 21 août 2013 à Douchanbé, capitale du Tadjikistan. Le Gouvernement de la République du Tadjikistan convoque la Conférence conformément à la Résolution de l'Assemblée générale A/67/204 « Mise en œuvre de l'Année internationale de la coopération dans le domaine de l'eau 2013 », adoptée le 21 décembre 2012. La conférence sera organisée par le Gouvernement du Tadjikistan conjointement avec l'ONU et ses institutions.

Informations sur nos Comités Nationaux



Le SANCID, représentant l'Afrique du Sud à la CIID, est un Comité national à base élargie et étend son adhésion aux organisations quasi-gouvernementales, gouvernementales et aux organismes privés. Le SANCID vise, entre autres, à stimuler l'intérêt et à développer les connaissances avancées dans le domaine d'irrigation, de drainage et de gestion des inondations. Le comité exécutif du SANCID se compose du président, du vice-président, du secrétaire, du trésorier et du président sortant, et organise chaque année en avril Assemblée générale.

Le SANCID participe activement aux activités de la CIID. Actuellement, le Dr Gerhard R. Backeberg assure la charge de l'un des neuf vice-présidents (2011-14). De nombreux experts participent à différentes activités des groupes de travail CIID. Le SANCID joue également un rôle important dans la région en réunissant tous les pays membres de l'Afrique du Sud dans le cadre de SARIA. Grâce au travail de l'Exécutif et de tous ses membres, le SANCID était le lauréat du 4e Prix pour le Comité national bien performant (4e BPNC) pour ses réalisations et contributions exceptionnelles vers le mandat et la mission de la CIID durant la période 2011-14. Le SANCID rejoint la CIID en 1993, et a actuellement célébré son 20e anniversaire.

Ayant plus de 25 années d'expérience professionnelle dans le domaine d'irrigation et de drainage, M. Felix B. Reinders assure actuellement la charge du Président du Comité national sud-africain des irrigations et du drainage (SANCID). Fervent partisan d'apporter des innovations de planches à dessin aux fermes, depuis 2004 M. Reinders est le président du Groupe de travail CIID sur les systèmes d'irrigation à la parcelle (GT-SIP). Il était élu vice-président de la CIID pour la période 2005-08, et assure actuellement la charge du président du Comité permanent CIID des activités techniques.

Depuis 1979, il était impliqué dans le développement et l'essai des équipements d'irrigation au Conseil de recherche agricole de l'Institut de génie agricole (ARC-IAE). Il était l'ingénieur en chef de l'ARC-IAE et chef de l'irrigation, et était impliqué dans la coordination et le lancement des programmes de recherche en irrigation

ainsi que le contrôle des projets d'irrigation. Depuis 1995, en tant que directeur du programme des ressources en eau agricole et de la conservation à l'ARC-IAE, il était chargé de tous les projets liés à l'irrigation et au drainage. M. Reinders a joué un rôle important dans la sélection, l'approbation et la mise en œuvre des différents projets.

Sous sa direction, le groupe d'irrigation avait reçu la médaille de l'Institut d'irrigation de l'Afrique du Sud pour le développement remarquable de la technologie d'irrigation. Au cours de ces années (1993-1995), il était chef du bureau régional chargé des services de l'ingénierie professionnelle basés sur les systèmes d'irrigation et les projets de conservation des sols. Il était chef de projet des divers projets soutenus par la Commission de recherche en eau (WRC) dans le domaine du génie d'irrigation.

M. Reinders a travaillé dans plusieurs organisations professionnelles / instituts, soit comme membre, président soit tout simplement comme ingénieur. Il est aussi le lauréat de nombreux prix professionnels prestigieux. Ses principales réalisations sont: - (a) Auteur de la conservation de l'eau et de la Stratégie de la demande pour l'agriculture comme le résultat de la nouvelle loi de l'eau de l'Afrique du Sud, (b) la recherche sur une infiltrométrie pour mesurer les pivots reconnus au niveau international; (c) la formulation et la compilation du manuel national de conception de drainage souterrain pour le Département de l'Agriculture en Afrique du Sud; (d) le développement et la mise en place d'un laboratoire mobile de l'irrigation afin de déterminer l'efficacité des systèmes d'irrigation sur le terrain, et (e) Auteur de nombreux rapports et articles scientifiques et semi-scientifiques, notamment dans le domaine d'irrigation.

M. Reinders croit en l'honnêteté et l'intégrité intrinsèques de toutes les personnes et se concentre sur une bonne communication avec les personnes à tous les niveaux pour s'assurer des objectifs à atteindre. Sa philosophie de la vie - perspective positive sur la vie et le travail d'équipe pour atteindre les objectifs. Il croit profondément à l'adage célèbre de Roosevelt - Nous devons tenir ensemble, sinon nous allons accrocher séparément!

La CIID félicite le Vice-Président Hon. M. Felix Reinders pour les réalisations accomplies ci-dessus et attend sa participation active continue aux activités de la CIID pour atteindre sa mission.

La Conférence vise à contribuer à l'amélioration de la coopération de l'eau, en particulier au niveau transfrontalier, en défendant les meilleures politiques et les pratiques qui ont connu des succès, la participation plus large du public, l'encouragement aux décideurs pour promouvoir la coopération de l'eau à

tous les niveaux pour atteindre les objectifs internationaux sur l'eau. La Conférence présente aussi l'occasion de discuter et d'élaborer de nouvelles mesures visant à accélérer les efforts sur la réalisation des OMD et des recommandations pour nouvelles actions après l'année 2015, y compris la

contribution au développement des objectifs de développement durable liés à l'eau (SDG).

Suivent les thèmes de la session: (a) Coopération de l'eau: une clé pour la réduction de la pauvreté, l'équité sociale et l'égalité des sexes; (b) Coopération de l'eau: pour les

avantages économiques; (c) Coopération de l'eau: pour la conservation des ressources en eau et la protection de l'environnement, et (d) Coopération de l'eau: pour la paix.

Le Président Gao Zhanyi et le SG Avinash C. Tyagi sont invités à participer à cette

conférence. Pour complément d'informations, aller au site web de la Conférence <www.hlicwc.org> ou suivre le lien <http://hlicwc.org/index.php?option=com_content&view=article&id=4&Itemid=5&lang=en>

Programme d'évaluation des eaux transfrontalières



Le Programme hydrologique international (PHI) de l'Organisation des NU pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) et le Programme mondial des Nations Unies pour l'évaluation des ressources en eau (WWAP) ont organisé conjointement une réunion pour lancer un Programme d'évaluation des eaux transfrontalières (TWAP), visant à mener une évaluation globale de l'état des réseaux d'eau transfrontalière.

Le TWAP répond à l'absence d'une méthodologie systématique et robuste de manière scientifique pour évaluer les conditions changeantes des systèmes d'eau transfrontière résultant d'activités humaines, ainsi que les événements naturels et climatiques. Il vise à combler cette lacune en développant des méthodologies d'évaluation des eaux transfrontalières pour le Fonds pour l'environnement mondial (FEM) afin d'établir les priorités et de catalyser un partenariat pour mener une telle évaluation globale pour chacune des cinq catégories de réseaux d'eau transfrontière, notamment les eaux souterraines transfrontières, les lacs/réservoirs transfrontaliers, les bassins fluviaux transfrontaliers, les Grands écosystèmes marins (GEM) et les zones de l'océan ouvert. La réunion a été organisée au Bureau de Programme de l'UNESCO pour l'évaluation mondiale de l'eau à Pérouse.

Pour complément d'informations, aller au site web : <http://water-l.iisd.org/news/transboundary-waterassessment-programme-launched/>

64ème Journée de Création CIID



La Commission internationale des irrigations et du drainage (CIID) a célébré sa 64ème Journée de création le 24 juin 2013 en invitant les experts liés à l'eau basés à Delhi et les membres directs de la CIID à participer à une table ronde sur les moyens de réunir les différents acteurs des secteurs d'irrigation et de drainage sous l'égide du Comité national indien. Organisée au Bureau Central CIID, New Delhi, la table ronde fut dirigée par l'lr. A.B. Pandya, Membre (Conception et recherche) de la Commission centrale des eaux et Secrétaire Supplémentaire Ex-officio du Gouvernement indien, était l'invité d'honneur de la 64ème Journée de la création CIID. Dans son discours d'ouverture, il a invité tous à présenter leurs points de vue sur la façon l'INCSW pourrait contribuer aux objectifs de

la Commission avec la participation de toutes les parties prenantes du pays. Le Vice-Président Hon. A.K. Bajaj; Dr T.B.S. Rajput, ancien Directeur du Centre de technologie sur l'eau (WTC); M. C.P. Arora, Directeur (communication d'entreprise) du WAPCOS Ltd.; Dr. B.R. Sharma, Chercheur principal de l'IWMI et M. V.K. Kanjlia, Secrétaire du Conseil central de l'irrigation et de l'énergie (CBIP) étaient certaines des personnalités qui peuvent faire nombre de propositions. Le Secrétaire général Avinash Tyagi a animé le débat. Il a également donné aux participants des informations sur le 1er Forum mondial d'irrigation de la CIID qui sera tenu à Mardin, Turquie et l'adhésion directe à la CIID. Tous les participants ont finalement porté un toast à la CIID pour qu'elle atteigne sa mission!



FORUM DE L'INTEGRITE DE L'EAU

La bonne gestion de l'eau est importante pour l'utilisation et la distribution équitable de

l'approvisionnement en eau et d'assainissement, et pour la meilleure gestion du secteur d'eau. Mais, il est souvent entravé par la corruption qui affecte tous les aspects du secteur d'eau et met des vies et des moyens de subsistance à risque. La transparence, la responsabilisation et la participation sont essentielles pour accroître l'intégrité, sans laquelle la corruption ne peut être traitée avec succès. Il est donc nécessaire d'élargir la base et d'augmenter le rythme de l'action conjointe de l'intégrité d'eau.

Le Premier Forum International de l'Intégrité de l'Eau intitulé « Engagement global pour la lutte contre la corruption dans le secteur d'eau » fut organisé conjointement les 5-7 juin 2013 à Delft, aux Pays-Bas par le Réseau d'Intégrité

de l'Eau (WIN), l'Institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau et le Centre mondial d'administration (WGC), où ont participé plus de 100 experts du domaine d'eau et d'intégrité venant de 60 organisations globales. Les principaux objectifs de ce forum étaient de faire le bilan des progrès réalisés sur la lutte contre les problèmes de corruption dans le secteur d'eau, le partage des connaissances, les approches et les expériences, et l'établissement des alliances pour relever les défis que pose l'intégrité dans le secteur d'eau.

Le forum a réuni des partenaires hôtes et diverses parties prenantes importantes tels que les décideurs/régulateurs, les investisseurs, le secteur privé, les ONG et d'autres professionnels liés à l'eau provenant de différents continents et de différents horizons. Ils ont partagé des théories, des approches, des cas d'étude, des outils, des leçons, des points de vue et leurs idées sur l'amélioration de l'intégrité de l'eau. Le forum était composé des sessions, des groupes de travail, des tables rondes et d'un

espace ouvert. Les résultats du forum serviront de base d'une publication sur l'intégrité de l'eau, et seront intégrées dans d'autres processus et des événements tels que les Objectifs post-2015 du développement durable, le Sommet de l'eau de Budapest, la Semaine mondiale de l'eau 2013 et le 7ème Forum Mondial de l'Eau.

Le projet du Forum de l'intégrité de l'eau a mis l'accent sur l'établissement d'un code de conduite universel pour les comportements individuels et institutionnels. Il a averti de ne pas rester passif car les coûts de l'inaction seraient trop élevés.

Le Forum et ses partenaires ont encouragé les gouvernements, les organisations des NU et d'autres organisations internationales, le secteur privé et la société civile à promouvoir l'intégrité de l'eau. Pour complément d'informations sur le Forum, aller au site web <http://www.waterintegrityforum.org/>

IACID (Australie)

Irrigation Australie: Partage des connaissances sur l'irrigation pour obtenir de meilleurs résultats

La Conférence régionale 2013 de "Irrigation Australia" fut tenue avec succès portant sur le thème « Partage des connaissances sur l'irrigation pour obtenir des meilleurs résultats » les 28-30 mai 2013 à Griffith, NSW Australie, qui est le centre de l'une des régions les plus anciennes d'irrigation et les plus productives de l'Australie - la zone d'irrigation Murrumbidgee.

Les présentations ont été faites et les ateliers, les sessions techniques ont été tenues sur les sujets tels que les logiciels de conception, les activités et le fonctionnement de « Irrigation Australia Committee de l'irrigation » et les solutions sur la mobilité ont été présentées à cette occasion.

Les documents concernant la conférence sont disponibles sur le site web IAL <http://irrigation.org.au/publicationsresources/2013-conference-papers>

IWF-ICID.UK (Royaume Uni)

The British National Committee of the International Commission on Irrigation and Drainage (ICID.UK) has changed its name to 'The Irrigation and Water Forum – British National Committee of the International Commission on Irrigation and Drainage (IWF-ICID.UK)'. The website of the IWF-ICID.UK is www.iwaterforum.org.uk

Le Forum d'irrigation et d'eau - Comité national britannique de la Commission internationale des irrigations et du drainage (IWF-ICID.UK) est la nouvelle appellation du Comité national britannique de la CIID (ICID.UK). Le site de l'IWF-ICID.UK s'appelle www.iwaterforum.org.uk

L'eau et l'économie verte: L'IWF-ICID.UK et l'Université d'East Anglia (UEA) organiseront conjointement une conférence d'une journée sur «L'eau et l'économie verte», le 8 novembre 2013 à Institution of Civil Engineers, Londres. La conférence se concentrera sur les aspects agricoles de l'irrigation. Cependant, l'interprétation de l'agriculture, l'eau et l'économie sera très large et comportera la conservation de l'environnement, la productivité, la chaîne alimentaire, le secteur privé et la demande des consommateurs et leurs comportements.

Pour complément d'informations, contacter: Mr. Tim Fuller, Secretary, The Irrigation & Water Forum, UK (E-mail: Tim.fuller@ice.org.uk) ou aller au site web : <http://www.uea.ac.uk/watersecurity/events>

JNC-ICID (Japon)

La fraternité CIID accueille chaleureusement M. Masao Miyazaki (Japon) qui assure maintenant la charge du Secrétaire Général du Comité National du Japon de la CIID (JNC-ICID). Suivent les coordonnées de M. Miyazaki:

Japanese National Committee, ICID (JNC-ICID), Overseas Land Improvement Cooperation Office, Design Division, Rural Infrastructure Department, Rural Development Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-Ku, Tokyo 100-8950, Japan. Tel: +81-3-3595-6339; Fax: +81-3-3592-148; E-mail: jncid@nm.maff.go.jp

Nous remercions M. Kanehiko Shindo, ancien Secrétaire Général du JNC-ICID, pour son soutien et ses contributions actifs à la CIID.

Adresse postale du Prof. Dr. Tsugihito Watanabe

Suit la nouvelle adresse postale du Prof. Dr. Tsugihito Watanabe (Vice-Président du Groupe de Travail CIID sur le Changement climatique global et la Gestion d'eau agricole (GT-CLIMAT) : Graduate School of Global Environmental Studies, Kyoto University, Yoshidahoncho, Sakyo-ku, Kyoto, 606-8501, Japan. E-mail : <E-mail : nabe@kais.kyoto-u.ac.jp> Tel : +81-75-753-6367 & Fax : +81-75-753-6370.

NETHCID (Pays-Bas)

Suit la nouvelle adresse postale de M. Bert Pijpers, Trésorier du Comité National des Pays-Bas de la CIID (NETHCID): Mr. Bert Pijpers, Duo Advies, Herenstraat 33C, 3512 KB Utrecht, The Netherlands, E-mail : <bert.pijpers@duo-advies.nl> Tel.: +31 (0) 6 51505289

PANCID (Pakistan)

Journée mondiale de l'environnement 2013

La Journée mondiale de l'environnement 2013 fut célébrée par le Congrès d'ingénierie du Pakistan sur le thème « Penser - Manger – Conserver » le 5 juin 2013 au siège du Congrès au Pakistan.

L'Ing. Asif H. Qazi, ancien membre de l'Autorité du développement d'eau et d'énergie (WAPDA) et ancien secrétaire du Ministère de l'Eau et de l'Energie, était invité d'honneur. L'Ing. Riaz Ahmad Khan, Président du Congrès d'ingénierie du Pakistan a prononcé le discours d'accueil. La session technique fut présidée par l'Ing. Hasnain Afzal, membre du WAPDA. Onze documents techniques ont été présentés par les experts, les économistes, les écologistes du domaine de l'eau / de l'agriculture, qui seront imprimés sous forme de livre.

CEYRD (Espagne)

Suit le nouveau courrier électronique du Vice-Président Hon. Dr. José Antonio Ortiz Fdz.-Urrutia, Exécutif du CERYD <ja.ortiz@serina.es> et aeryd@aeryd.es

31e Congrès National Espagnol des irrigations et du drainage

Le Comité national espagnol des irrigations et du drainage (CERYD) en collaboration avec l'Association espagnole des Irrigations et du Drainage (AERYD) a organisé avec succès le 31e Congrès National Espagnol des irrigations et du drainage les 28-29 juin 2013 à l'Université Miguel Hernandez (UMH), Espagne. La cérémonie d'ouverture a été présidée par S.E. le Prof. Fernando Villar, Président de l'Université Miguel Hernandez (UMH) et M. José Alberto Comos. Directeur général de l'eau du gouvernement de Valence a prononcé le discours inaugural, intitulé « L'irrigation à Valence: la modernisation, l'efficacité et la durabilité ».

En tout, 61 documents techniques ont été présentés en quatre catégories: (i) hydrologie, besoins en eau des cultures, climatologie, effets du changement climatique, (ii) drainage, salinité, qualité de l'eau d'irrigation et des ressources en eau, impacts environnementaux, (iii) génie d'irrigation, modernisation, conservation d'eau et d'énergie, etc., et (iv) économie d'irrigation, gestion, économie des intrants agricoles, durabilité, droits de l'eau, etc.

Une Table ronde fut organisée lors du congrès portant sur le thème « Une analyse détaillée de l'irrigation dans le bassin inférieur du Segura », y compris quatre discours prononcés sur (a) Histoire de l'irrigation de la région depuis l'époque arabe, (b) disponibilité de l'eau pour garantir l'irrigation et l'approvisionnement urbain; (c) plan de modernisation des structures et (d) irrigation comme la force majeure dans l'ensemble du développement de la région.

Il s'agit de grand intérêt qui a suscité l'organisation d'une conférence spéciale et d'une session pour souligner les problèmes causés par l'absence de réglementation spécifique concernant la sécurité des étangs d'irrigation. Actuellement, la même loi est encore utilisée pour les barrages et d'étangs, ce qui entrave et rend plus coûteuse la construction de telles structures de stockage d'irrigation.

En fin, les participants ont visité la grande station de traitement et de dessalement de l'eau de la mer Torrevieja (Alicante) (la première en Europe et la 2ème dans le monde par rapport à la capacité). Les participants ont également visité les structures d'irrigation et les étangs de stockage de la communauté des irrigants de St. Isidro et l'Usine Hidroten des équipements d'irrigation.

COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India, Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532
Fax : 91-11-2611 5962; E-mail : icid@icid.org; Website : <http://www.icid.org>; www.ciid-cid.org, www.ciid.org in
Version française de "News Update" : Mme. Chitra Toley, Composition : Keshav Dev Tanwar, CIID